

Запитання й відповіді щодо програм UNM Care і Out-of-County Care

1. Що таке UNM Care і Out-of-County Care?

UNM Care (University of New Mexico Care [Програма медичної допомоги, що надається Університетом Нью-Мексико]) і Out-of-County Care (Програма медичної допомоги поза округом) – це програми, які допомагають своїм учасникам сплачувати медичні рахунки за послуги, отримувані в лікарні UNM Hospital. Ви можете стати учасником цих програм, незалежно від того, чи маєте страхове покриття. Програми покривають витрати як на невідкладну, так і на загальну медичну допомогу. Наша мета – допомогти вам отримати доступ до необхідного лікування шляхом покриття витрат за вас.

2. Хто має право на участь у програмі UNM Care або Out-of-County Care?

Щоб мати право на участь у програмі UNM Care, потрібно проживати в окрузі Берналільйо або Сандовал.

Щоб мати право на участь у програмі Out-of-County Care, потрібно проживати в будь-якому окрузі, крім Берналільйо й Сандовал.

Для участі в програмах UNM Care і Out-of-County Care вам потрібно:

- ✓ отримувати медичну допомогу виключно в лікарнях або клініках UNM;
- ✓ мати дохід (заробітну плату, пенсію, допомогу), який не перевищує встановлений ліміт, або не мати жодного джерела доходу.

3. Які послуги покриваються програмами UNM Care і Out-of-County Care?

UNM Care і Out-of-County Care покривають перелічене нижче.

- ✓ Необхідні з медичної точки зору послуги, витратні матеріали, лікування й процедури. Витрати, необхідні з медичної точки зору, до яких належать матеріали й послуги для діагностики чи лікування вашого стану або підтримки вашого здоров'я. Медична необхідність послуг вирішується постачальниками.
- ✓ Рецепти на певні ліки, які можна отримати в аптеках UNM Hospital. Дізнайтесь у свого лікаря, чи покриваються ваші препарати програмою UNM Care або Out-of-County Care.

4. Які послуги не покриваються програмами UNM Care і Out-of-County Care?

UNM Care і Out-of-County Care **не** покривають перелічене нижче.

- ✗ Рецепти, отримані в аптеках, які не належать UNM Hospital.
- ✗ Косметична (пластична) хірургія.



- ✘ Деякі послуги з планування сім'ї, зокрема:
 - операція з відміни вазектомії (зворотна вазектомія);
 - вибіркові процедури для переривання вагітності (аборт);
 - аналізи й лікування, пов'язані з труднощами завагітніти.
- ✘ Послуги швидкої медичної допомоги.
- ✘ Медичне обладнання (ліжка, палиці або кисневі балони), що було придбано в крамницях, які не належать UNM Hospital. Таке устаткування називається медичним обладнанням тривалого користування (Durable Medical Equipment, DME).

Головний лікар і керівник медичного закладу UNM Hospital можуть вносити винятки до цього переліку.

5. Як подати заявку на участь у програмі UNM Care або Out-of-County Care?

Спочатку вам потрібно заповнити заявку. Для цього зателефонуйте на номер **505-272-2521** і домовтеся про консультацію з представником відділу фінансових послуг для пацієнтів (Patient Financial Services). Під час консультації, яка може відбутися особисто або телефоном, представник допоможе вам заповнити заявку.

Крім того, він повідомить, які супровідні документи потрібно подати разом із заявкою на участь у програмі UNM Care або Out-of-County Care.

Що відбудеться далі?

Ми розглянемо вашу заявку й вирішимо, чи можемо зарахувати вас у програму UNM Care або Out-of-County Care. Якщо нам знадобиться додаткова інформація, ми повідомимо вас про це.

Якщо вашу заявку буде ухвалено, ми повідомимо вас особисто або надішлемо лист (письмове повідомлення). Якщо заявку буде відхилено, ми зателефонуємо вам. **Вам надійде відповідь не пізніше, ніж через 15 днів після того, як ми отримаємо вашу заповнену заявку.**

Якщо потрібно буде надати додаткові документи, ви матимете на це 30 днів із моменту отримання форми під назвою "Необхідне підтвердження" ["Verification Needed"] (її надішле ваш представник).

Якщо вашу заявку буде відхилено через невідповідність вимогам, ви можете подати апеляцію.

6. Чи можу я записатися на консультацію до відділу фінансових послуг для пацієнтів, якщо в мене немає облікового номера пацієнта?

Якщо у вас є **обліковий номер пацієнта (Medical Record Number, MRN)** у закладі UNM Hospital, ви можете записатися на консультацію до відділу фінансових послуг для пацієнтів.



Але **це не проблема**, якщо у вас немає MRN у закладі UNM Hospital. Повідомте працівників відділу фінансових послуг для пацієнтів під час телефонного дзвінка щодо консультації, що вам потрібно оформити MRN.

7. У мене немає громадянства США. Чи можу я або моя дитина претендувати на участь у програмі UNM Care або Out-of-County Care?

Так! Подати заявку може кожен, хто відповідає умовам програми (див. запитання 2). Ваш імміграційний статус **не** впливає на процес подання заявки й **не** враховується під час прийняття рішення про її ухвалення або відхилення.

У 2021 році в штаті Нью-Мексико було прийнято закон, який гарантує, що всі особи, які не є громадянами країни, незалежно від їхнього імміграційного статусу, мають право подавати заявки для участі в програмах допомоги, таких як UNM Care або Out-of-County Care. Цей закон забороняє відмовляти в доступі на підставі імміграційного статусу. Ознайомитись із цим законом можна за посиланням www.nmlegis.gov/Sessions/21%20Regular/bills/hoU.S.e/HB0112.html.

Щоб гарантувати вашу конфіденційність, **ми не запитуватимемо про ваш імміграційний статус**, а також не використовуватимемо інформацію про нього в заявці. Якщо хтось попросить вас надати відомості або документи про ваш імміграційний статус, зателефонуйте на номер 505-272-2121.

8. Якщо я отримуватиму допомогу за програмою UNM Care або Out-of-County Care, чи вплине це на мій імміграційний статус?

Ні. Участь у програмах UNM Care і Out-of-County Care **не** впливає на ваш поточний імміграційний статус або спроби оновити його в майбутньому.

Деякі родини стурбовані тим, що отримання допомоги за програмою UNM Care або Out-of-County Care може вплинути на їхній імміграційний статус через тест на громадську обтяжливість (Public Charge Test). Оскільки UNM Care і Out-of-County Care є програмами медичної допомоги, участь у них не вплине на імміграційний статус (ваш або вашої дитини). (Це не буде розглядатися як пільга за правилом громадської обтяжливості.) Сміливо подавайте заявку на участь у цих програмах і отримуйте допомогу.

9. Чи можу я подати заявку на участь у програмі UNM Care або Out-of-County Care, якщо мій роботодавець пропонує мені медичне страхування?

Так! Визначаючи право на участь у програмі, ми враховуємо лише розмір сім'ї і дохід. Навіть якщо у вас є страхування на роботі, ви можете подати заявку на участь у програмі UNM Care або Out-of-County Care. Обидві програми можуть допомогти вам покрити витрати на доплати й франшизи за невідкладну та іншу необхідну медичну допомогу. Ви не зобов'язані погоджуватися на страхування, яке пропонується вам на роботі. Але ми рекомендуємо це зробити, якщо воно безкоштовне.



10. Я отримую пільги за програмами SNAP, TANF і/або WIC. Чи вплине це на мою заявку на участь у програмі UNM Care або Out-of-County Care?

Якщо ви вже отримуєте пільги за Програмою допомоги в закупівлі продуктів харчування (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), Програмою допомоги сім'ям із дітьми (Temporary Assistance for Needy Families, TANF) і/або Програмою спеціального харчування для жінок, немовлят і дітей (Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants, and Children, WIC) у штаті Нью-Мексико, вам не потрібно підтверджувати свій дохід під час подання заявки до UNM Care або Out-of-County Care, оскільки ви вже відповідаєте необхідним вимогам. Але ви маєте підтвердити свою участь у програмах SNAP, TANF і/або WIC. Щоб зробити це, подайте **будь-який із перелічених нижче** документів разом зі своєю заявкою.

- ✓ Лист від Управління соціального захисту населення (Human Services Department, HSD) про ваші пільги.
- ✓ Документ, що підтверджує отримання пільг.
- ✓ Знімок екрана вебсайту YES NM із підтвердженням ваших пільг.

11. Які документи необхідно подати, щоб стати учасником програми UNM Care або Out-of-County Care?

Нам потрібно підтвердження вашої особи, місця проживання й доходу, тому ми просимо вас додати до заявки конкретні підтверджувальні документи, щоб полегшити процес її розгляду.

Відомості про особу (ідентифікація)

Просимо вас надати документ, що підтверджує вашу особу. Це може бути паспорт (будь-якої країни), водійське посвідчення, ідентифікаційна картка або інший документ, що посвідчує особу. Дізнайтеся більше про те, які документи ми визнаємо, на нашому вебсайті.

Зверніть увагу

Просимо показати документ, який посвідчує особу, щоб ідентифікувати вас і переконатися, що він дійсно належить вам. Вам **не** потрібно бути громадянином США, щоб мати право на участь у програмі UNM Care або Out-of-County Care. Вам **не** потрібно повідомляти нас про свій імміграційний статус, і ми не запитуватимемо про нього. Він **не** впливає на ваше право отримувати допомогу за програмою UNM Care або Out-of-County Care.

Якщо у вас немає документа, що підтверджує вашу особу, це не проблема. Просто повідомте нас про це. Ми разом знайдемо рішення.



Ваше місце проживання (адреса)

Просимо вас надати документ, на якому вказано ваше ім'я і прізвище, а також адресу. Майте на увазі, що для участі в програмі UNM Care необхідно проживати в окрузі Берналільйо або Сандовал. Однак, якщо ви проживаєте в іншому окрузі, то можете подати заявку на участь у програмі Out-of-County Care. Ви можете надати нам відомість про зарплату, рахунок за комунальні послуги, автомобільний страховий поліс або інший документ, який містить ваше ім'я і адресу.

Якщо у вас немає документа, що підтверджує вашу адресу, це не проблема. Просто повідомте нас про це. Ми разом знайдемо рішення.

Ваш дохід

Просимо вас надати документи, які демонструють валовий місячний дохід вашої родини. Нам потрібно знати, скільки коштів заробляєте ви й особи, які проживають із вами. Ви можете надати нам відомості про зарплату, податкові декларації, листи або копії чеків з органів соціального забезпечення (Social Security), установи в справах ветеранів (Veterans Affairs) або з Бюро в справах індіанців (Bureau of Indian Affairs) чи інші документи, які демонструють, скільки заробляє кожен член вашої родини.

Якщо у вас немає цих документів, повідомте нас про це. Ми разом знайдемо рішення.

Кількість коштів на ваших банківських і інвестиційних рахунках (активи)

Просимо вас надати документи, які підтверджують, скільки коштів ви маєте на банківських і інвестиційних рахунках. Щоб ви могли претендувати на участь у програмі UNM Care або Out-of-County Care, у вас має бути менше 20 000 дол. США на всіх банківських і інвестиційних рахунках (чекових та ощадних). Ви можете подати актуальні виписки за всіма чековими, ощадними й інвестиційними рахунками, які у вас є.

Ми не вимагатимемо від вас виводити готівку з вашого пенсійного рахунка, облігацій, депозитних свідоцтв (Certificate of Deposit, CD), щоб оплатити ваші витрати на медичні послуги. Однак, якщо ви вже зняли їх протягом року або термін їхньої дії закінчився (тобто настала дата виплати), ці кошти враховуватимуться як дохід.

Ваш будинок, автомобіль і пенсійний рахунок не підлягають оподаткуванню, тому вам не потрібно надавати документацію на ці активи.

12. Чи є винятки щодо вимог про підтвердження доходу?

Так. Якщо ви вже отримуєте пільги за програмами SNAP, TANF або WIC в штаті Нью-Мексико, вам не потрібно підтверджувати свій дохід під час подання заявки на участь у програмі UNM Care, оскільки ви вже відповідаєте необхідним вимогам. Якщо у вас немає житла або ви перебуваєте в стані банкрутства, вам не потрібно підтверджувати свій дохід, оскільки ви вже відповідаєте необхідним вимогам.



Однак ми просимо вас надати інформацію про вашу ситуацію, якщо це можливо. Наприклад:

- Якщо ви отримуєте пільги за програмами SNAP, TANF і/або WIC, то можете подати лист від HSD.
- Якщо у вас немає житла, то можете подати лист від вашого соціального працівника або громадської організації, яка знає про вашу ситуацію. Приклад листа від соціального працівника можна знайти на нашому вебсайті.
- Якщо ви перебуваєте в стані банкрутства, вам може знадобитися надати нам судові документи.

Якщо у вас немає цих документів, повідомте нас про це. Ми разом знайдемо рішення.

13. Чи покриватимуть програми UNM Care і Out-of-County Care рахунки з лікарень та клінік, що не входять до мережі медичних закладів UNM?

Ні. Програми UNM Care і Out-Of-County Care **не** покриватимуть перелічені нижче послуги.

- ✗ Будь-які медичні послуги, які ви отримаєте **не на території** лікарні UNM Hospital і клінік UNM.
- ✗ Будь-які медичні послуги, які ви отримаєте в перелічених нижче медичних закладах UNM Medical Group. Клініки UNM Medical Group не належать до лікарні UNM Hospital, хоча деякі з них мають у своїй назві аббревіатуру UNM.
 - Truman Health Clinic.
 - Center for Development and Disability.
 - Center for Reproductive Health.
 - UNM Center for Life.
 - UNM Health Grande Primary Care Clinic.
 - DNI Dialysis Clinic.

14. Як довго я можу отримувати допомогу за програмою UNM Care або Out-of-County Care?

Допомогу за програмою **UNM Care** можна отримувати протягом **1 року**. Відлік терміну в 1 рік починається від дати ухвалення вашої заявки. Через 1 рік ви можете подати повторну заявку, процес надсилання якої буде швидшим і легшим.

Допомогу за програмою **Out-of-County Care** можна отримувати протягом **6 місяців**. Відлік терміну в 6 місяців починається від дати ухвалення вашої заявки. Через 6 місяців ви можете подати повторну заявку.



15. Що буде з рахунками, отриманими до ухвалення заявки?

Якщо ви отримували медичні послуги (консультацію, процедуру, лікування) протягом **6 місяців до** ухвалення заявки на участь у програмі UNM Care або Out-of-County Care, ми можемо допомогти компенсувати витрати на ці послуги, якщо вони були:

- ✓ необхідними з медичної точки зору (невідкладною і іншою медичною допомогою, яка могла вам знадобитися);
- ✓ отримані в лікарні UNM Hospital або в клініках цієї мережі.

16. Що робити, якщо мені потрібні медичні послуги в період розгляду заявки?

Ви можете звертатися за медичною допомогою в лікарню UNM Hospital і клініки цієї мережі, поки чекаєте на рішення. Ми покриємо рахунки, як тільки заявку буде ухвалено. Але якщо її буде відхилено, вам доведеться оплатити ці рахунки. (Щоб дізнатися більше про знижки й схеми оплати, див. запитання 18.)

Ви можете оскаржити наше рішення. Якщо заявку відхилено, ми надішлемо вам лист із поясненням. Якщо ви захочете подати апеляцію, ми розглянемо вашу заявку знову. Зразок апеляції можна знайти на нашому вебсайті.

17. Чи можу я отримати документи програм UNM Care і Out-of-County Care, а також інформацію про фінансову допомогу іншою мовою?

Так! Якщо вам потрібен переклад будь-якого із цих документів іншою мовою, перейдіть на наш вебсайт. Багато з них уже **перекладені** й доступні для вас.

Якщо ви розмовляєте іншою мовою і вам потрібен **перекладач**, повідомте нас про це. Ми пропонуємо індивідуальні послуги перекладачів з американської жестової мови, іспанської, навахо й в'єтнамської. Крім того, ми можемо забезпечити перекладацькі послуги телефоном і у форматі відеозв'язку для більшості мов. Послуги перекладачів надаються безкоштовно. Ви маєте законне право на переклад бажаною для вас мовою.



18. Чи буде моя заявка на участь у програмі UNM Care або Out-of-County Care конфіденційною?

Так! Ваша заявка й уся інформація, яку ви надасте в процесі, є конфіденційною. Співробітники лікарні UNM Hospital не розголошуватимуть її. Інформацію буде використано лише в межах медичного закладу UNM Hospital і **не** буде передано третім сторонам.

19. Що робити, якщо я не відповідаю умовам програми, але не маю достатньо грошей, щоб оплатити медичні рахунки?

Якщо ви проживаєте у штаті Нью-Мексико, не відповідаєте критеріям участі в програмі UNM Care або Out-of-County Care і не маєте страхового покриття, ви отримаєте знижку на **самостійну оплату**.



Зі знижкою на самостійну оплату вартість послуг лікарні й лікарів зменшується на 45 відсотків (45%). Отже, з урахуванням цієї знижки ваш платіж становитиме трохи більше половини початкових витрат.

Крім того, ми пропонуємо допомогу в складанні **плану платежів**, який дасть вам змогу сплачувати медичні витрати поступово, а не одноразово. Ми підберемо для вас план, який відповідатиме вашому фінансовому становищу, без нарахування відсотків. Для отримання додаткової інформації про плани платежів зателефонуйте на номер 505-272-2521.

20. Де можна отримати додаткову інформацію або допомогу з подачею заявки?

Якщо вам потрібна додаткова інформація чи допомога або у вас виникли запитання, ви можете:

Відвідати наш вебсайт

Щоб дізнатися більше про програми UNM Care і Out-Of-County Care, перейдіть за посиланням <https://unmhealth.org/patients-visitors/billing-insurance/>. Там ви також знайдете інформацію про подання заявки на участь у програмі UNM Care, Політику фінансової допомоги (Financial Assistance Policy), інші корисні документи і їх переклади.

Зателефонувати нам

На номер **505-272-2521** або **877-909-6661** (безкоштовно) можна телефонувати з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 17:00. Якщо вам потрібні послуги перекладача, повідомте нас про це. Вони доступні на багатьох мовах.

Завітати до нас

UNM Hospital Patient Financial Services
1131 University Blvd NE, Suite D
Albuquerque, NM 87102